



AlQasas

القصص

الْقَصَص

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان
نہایت رحم والا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Ta. Seen. Mim.

طسّم۔

طسّم ﴿١﴾

2. These are revelations
of the manifest Book.

یہ ہیں آیتیں روشن کتاب کی۔

تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. We recite to you
of the news of Moses
and Pharaoh with
truth, for a people who
have believed.

سناتے ہیں ہم تمہیں کچھ خبریں موسیٰ
اور فرعون کی حق کے ساتھ ان لوگوں
کے لئے جو ایمان لائے۔

نَتْلُوْا عَلَیْكَ مِنْ نَّبَاِ مُوْسٰی
وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ
یُّؤْمِنُوْنَ ﴿٣﴾

4. Indeed, Pharaoh
exalted himself in the
land and made its
people sects, weakening
a group among them,
slaughtering their sons,
and keeping alive their
females. Indeed, he
was of those who
spread corruption.

بیشک فرعون نے سرکشی کی زمین
میں اور بنادیا وہاں کے لوگوں کو
گروہوں میں۔ کمزور کر دیا ایک گروہ کو
انہیں سے۔ ذبح کرتا تھا انکے بیٹوں کو
اور زندہ رکھتا تھا انکی عورتوں کو بیشک
وہ تھا انہیں جو فساد پھیلاتے ہیں۔

اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِی الْاَرْضِ
وَجَعَلَ اَهْلَهَا شِیْعًا یَّسْتَضِعُّوْهُ
طَآئِفَةً مِنْهُمْ یُذَبِّحْ اَبْنَاءَهُمْ
وِیَسْتَحِیْ نِسَاءَهُمْ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ
الْمُفْسِدِیْنَ ﴿٤﴾

5. And We intended
that We confer favor
upon those who were
made weak in the land,
and make them

اور ہم چاہتے تھے کہ احسان کریں ان
پر جو کمزور کر دیئے گئے تھے زمین میں
اور بنائیں انکو پیشوا اور بنائیں انہیں

وَ نُرِیْدُ اَنْ نَّمُنِّنَ عَلَی الَّذِیْنَ
اَسْتَضِعُّوْا فِی الْاَرْضِ وَ نَجْعَلَهُمْ

leaders and make them the inheritors.

وارثین -

أَيَّمَةً وَاجْعَلْهُمْ الْوَارِثِينَ ﴿٧﴾

6. And give authority to them in the land, and show Pharaoh and Haman and their hosts through them that which they used to fear.

اور اقتدار دیں ہم انکو زمین میں اور دکھادیں فرعون اور ہامان اور انکے لشکروں کو انکے ذریعہ وہ جس سے وہ ڈرتے تھے۔

وَمُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ وَ جُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٨﴾

7. And We sent inspiration to the mother of Moses that: Suckle him, so when you fear for him, then cast him into the river and do not fear, nor grieve. Indeed, We shall return him to you and shall make him of the messengers.

اور ہم نے وحی بھیجی موسیٰ کی ماں کی طرف کہ اسکو دودھ پلا پھر جب تجھ کو خوف ہو اسکے بارے میں تو اسے ڈال دے دریا میں اور نہ خوف کر اور نہ رنج کر۔ یقیناً ہم اسکو واپس پہنچا دیں گے تیرے پاس اور بنا دیں گے اسے رسولوں میں سے۔

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٩﴾

8. Then picked him up the family of Pharaoh, that he might become for them an enemy and a grief. Indeed, Pharaoh and Haman and their hosts were sinners.

سو اٹھالیا اسکو فرعون کے گھر والوں نے تاکہ ہو جائے وہ انکے لئے دشمن اور موجب غم۔ بیشک فرعون اور ہامان اور انکے لشکر تھے خطا کار۔

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ وَ جُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ﴿١٠﴾

9. And said Pharaoh's wife: A comfort of the eyes, for me and for you. Do not kill him, perhaps that he may be of benefit to us, or we may adopt him as a

اور کہا فرعون کی بیوی نے کہ یہ ٹھنڈک ہے آنکھوں کی میری اور تیری۔ نہ قتل کرنا اسکو۔ شاید کہ یہ فائدہ پہنچائے ہمیں یا ہم بنا لیں اسے

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنِي لِي وَ لَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَ هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

son. And they did not perceive.

بیٹا اور ان کو شعور ہی نہ تھا۔

10. And became the heart of the mother of Moses distressed. It was almost as, she would disclose his (secret) if it was not that We had strengthened her heart, that she might be of the believers.

اور ہو گیا دل موسیٰ کی ماں کا بیقرار۔
قریب تھا کہ وہ ظاہر کر دیتی اس کا
(راز) اگر نہ ہوتا کہ ہم مضبوط کر دیتے
اسکے دل کو کہ رہے وہ ایمان
والوں میں۔

وَ أَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِغًا إِنْ
كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْ لَا أَنْ
رَبُّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

11. And she said to his sister: Follow him up. So she watched him from afar, and they did not perceive.

اور کہا نے اسکی بہن سے پیچھے جا
اسکے۔ تو وہ دیکھتی رہی اسے دور
سے اور ان کو شعور ہی نہ تھا۔

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصَّرَتْ
بِهِ عَيْنًا جُنُبًا ۖ وَ هُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

12. And We had prevented for him foster suckling mothers before, so she said: Shall I tell you of a household that will bring him up for you and they will be for him well wisher.

اور ہم نے روک دیئے تھے اسپر دایوں
کے دودھ پہلے ہی سے۔ تو کہا اس
نے کیا میں تمہیں بتاؤں ایسے گھر
والے جو پرورش کریں اسکی تمہارے
لئے اور وہ ہونگے اسکے خیر خواہ۔

وَ حَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ
فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ
بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَ هُمْ لَهُ
نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

13. So We restored him to his mother that might be cooled her eyes and she might not grieve. And that she might know that the promise of Allah is true. But most of them do not know.

سو واپس پہنچا دیا ہم نے اسکو اسکی
ماں کے پاس تاکہ ٹھنڈی ہوں اسکی
آنکھیں اور نہ وہ غم کرے اور تاکہ وہ
جان لے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے
لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَ لَتَعْلَمَنَّ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ
حَقٌّ ۚ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14. And when he reached his full age and was established, We gave him wisdom and knowledge. And thus do We reward those who do good.

اور جب پہنچا وہ اپنی جوانی کو اور ہو گئی اسکی نشوونما تو ہم نے عنایت کئے اسکو حکمت اور علم۔ اور ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں ہم نیکو کاروں کو۔

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. And he entered the city at a time when its people were heedless. So he found therein two men fighting. This one from his own caste, and the other from his enemy. Then asked for help him who was of his caste, against him who was of his enemy. So Moses struck him with his fist and finished him off. He said: This is from the work of Satan. Indeed, he is an enemy, a manifest misleader.

اور وہ داخل ہوا شہر میں ایسے وقت جبکہ اس کے رہنے والے غافل تھے تو پائے اس نے وہاں دو شخص کہ آپس میں لڑ رہے تھے۔ یہ ایک اس کی قوم کا تھا اور دوسرا اسکے دشمنوں میں سے۔ تو مدد طلب کی اس نے جو تھا اسکی قوم میں سے مقابلے میں اسکے جو اسکے دشمنوں میں سے تھا۔ تو مکا مارا اسکو موسیٰ نے تو کام تمام کر دیا اس کا۔ کہا اسے یہ تو شیطانی کام ہو گیا۔ بیشک وہ دشمن ہے بہکانے والا کھلے طور پر۔

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَ هَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَعَاثَ الَّذِي مِنَ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. He said: My Lord, indeed I have wronged myself, so forgive me, then He forgave him. Indeed, He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful.

کہا اس نے میرے رب بیشک میں نے ظلم کیا اپنے آپ پر سو معاف فرمادے مجھے تو معاف کر دیا اسے اسکو۔ بیشک وہ ہے بخشنے والا مہربان۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17. He said: My Lord, for that You have

کہا اس نے میرے رب یہ جو مہربانی

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ

bestowed favor upon me, I will then never be a helper of the criminals.

18. Then in the morning he entered the city, fearing, vigilant, then he who had sought his help the day before, cried out to him. Moses said to him: You are certainly a plain misguided man.

19. Then when he intended that he should seize the one who was an enemy to both of them, he said: O Moses, do you intend that you kill me as you killed a soul yesterday. You do not intend other than that you become a tyrant in the land, and you do not intend that you become of the reformers.

20. And a man came from the farthest part of the city, running. He said: O Moses, indeed, the chiefs take counsel about you to kill you, so escape. Indeed, I am

فرمائی ہے تو نے مجھ پر توہرگز نہ میں
بنوں گا مددگار مجرموں کا۔

پھر داخل ہوا صبح کے وقت شہر میں
ڈرتا ہوا خطرہ بھانپتا ہوا تو پھر وہی شخص
جس نے اس سے مدد مانگی تھی گذشتہ
روز پکار رہا تھا اسکو۔ کہا اس سے موسیٰ
نے بیشک تو ہے گمراہ شخص کھلا ہوا۔

پھر جبکہ اس نے ارادہ کیا کہ پکڑ لے
اس کو جو تھا دشمن ان دونوں کا۔ وہ
بول اٹھا اے موسیٰ کیا چاہتا ہے تو کہ
مجھے قتل کر ڈالے جس طرح تو نے
قتل کر ڈالا تھا ایک شخص کو گذشتہ
روز۔ نہیں چاہتا تو مگر یہ کہ تو ہو جائے
ظلم و ستم کرنیوالا زمین میں۔ اور نہیں
چاہتا تو کہ ہو جائے تو اصلاح کرنے
والوں میں۔

اور آیا ایک شخص شہر کی پرلی طرف
سے دوڑتا ہوا۔ بولا کہ اے موسیٰ
بیشک اہل دربار مشورے کرتے ہیں
تیرے بارے میں کہ تجھ کو قتل
کر ڈالیں سو نکل جا۔ بیشک میں ہوں

أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ
فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ
يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ
لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ
بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ
يَهُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا
قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ
إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ
وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَ جَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ
يَسْعَى قَالَ يَهُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ
يَأْتِمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِلَيَّ لَكَ مِنَ

to you of those who give sincere advice.

تیرے لئے نصیحت کرنیوالوں میں۔

النَّصِيحِينَ ﴿٢٠﴾

21. So he escaped from there, fearing, vigilant. He said: My Lord, save me from the wrongdoing people.

تو نکل پڑا وہ وہاں سے ڈرتا ہوا خطرہ بھانپتا ہوا۔ کہا اس نے میرے رب نجات دے مجھے ظالم لوگوں سے۔

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۗ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

22. And when he turned his face toward Midian. He said: It may be that my Lord will guide me to the right way.

اور جب رخ کیا اس نے مدین کی طرف تو کہا اس نے شاید کہ میرا رب دکھائے مجھے سیدھا راستہ۔

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تَلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٰ أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. And when he arrived at the water of Midian, he found there a group of men, watering (their flocks). And he found apart from them two women keeping back (their flocks). He said: What is the matter with you. The two said: We do not give to drink until the shepherds take back (their flocks). And our father is a very old man.

اور جب وہ پہنچا مدین کے پانی کے مقام پر تو پایا وہاں پر ایک گروہ لوگوں کا پانی پلا رہے ہیں (اپنے مویشیوں کو) اور پایا اس نے انکے ایک طرف دو عورتیں روکے ہوئے ہیں (اپنے مویشیوں کو)۔ کہا اس نے تم دونوں کا کیا کام ہے۔ وہ بولیں ہم پانی نہیں پلاتے جب تک کہ واپس لے جائیں پھر وہاں ہے (اپنے مویشیوں کو) اور ہمارا باپ بہت بوڑھا آدمی ہے۔

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ ۗ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۗ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصَدِرَ الرِّعَاءَ ۗ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. So he watered (the flocks) for them. Then he turned aside into the shade, then he said: My Lord, indeed, whatever you send

تو اس نے پانی پلا دیا (مویشیوں کو) انکے لئے پھر مڑ گیا ایک سانے کی طرف۔ پھر کہنے لگا میرے رب بیشک جو کچھ تو نازل فرمانے مجھ پر

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

down for me of good, I am needy.

25. Then there came to him one of the two, walking with shyness. She said: Indeed, my father calls you that he may reward you with a payment for having watered for us. Then, when he came to him and narrated to him the story. He said: Do not fear. You have escaped from a people who are wrongdoers.

26. Said one of the two: O my father, hire him. Indeed, the best whom you can hire, is the strong, the trustworthy.

27. He said: Indeed, I intend that I wed to you one of these two daughters of mine, on that you serve me for eight years, then if you complete ten, so it will be from you. And I do not intend that I put a difficulty on you. You will find me, if Allah willing, among the righteous people.

کوئی نعمت۔ میں محتاج ہوں۔

پھر آئی اس کے پاس ان دونوں میں سے ایک چلتی ہوئی شرم کے ساتھ۔ کہنے لگی بیشک میرا باپ بلاتا ہے تجھ کو تاکہ دے تجھ کو اجرت اسکی جو تو نے پانی پلایا تھا ہمارے لئے۔ پھر جب وہ آیا اسکے پاس اور بیان کیا اس سے تمام ماجرا۔ کہا اس نے نہ کر کچھ خوف۔ سچ نکل آیا ہے تو ان لوگوں سے جو ظالم ہیں۔

بولی ان دونوں میں سے ایک اے میرے باپ ملازم رکھ لے اس کو۔ بیشک بہتر جس کو تو ملازم رکھے ہو طاقتور امانتدار۔

کہا اس نے بیشک میرا ارادہ ہے کہ تجھ سے نکاح کر دوں ایک سے اپنی ان دو بیٹیوں میں سے اس پر کہ ملازمت کر تو میری آٹھ برس پھر اگر پوری کرے دس تو وہ تیری طرف سے۔ اور نہیں میرا ارادہ کہ تکلیف ڈالوں تجھ پر۔ تو پانے گا مجھے اگر چاہا اللہ نے نیک لوگوں میں۔

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمَشِيًّا عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَ قَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ^{رَقِيقَةً} نَجَّوْتِ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجَجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتِ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. He said: That (is settled) between me and you. Whichever of the two terms I fulfill, so there will be no injustice to me. And Allah, over what we say, is a witness.

کہا اس نے یہ (طے ہوا) میرے اور تیرے درمیان۔ جو بھی دونوں مدتوں میں سے میں پوری کر دوں تو نہ ہو کوئی زیادتی میرے اوپر۔ اور اللہ اس پر جو ہم کہہ رہے ہیں گواہ ہے۔

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

29. Then, when Moses had fulfilled the term, and traveled with his family, he saw in the direction of Toor a fire. He said to his family: Stay here, indeed, I have seen a fire. Perhaps I may bring to you from there some information, or a burning wood from the fire that you may warm yourselves.

پھر جب پوری کر دی موسیٰ نے مدت اور چلا وہ اپنے گھر والوں کے ساتھ تو دیکھی اس نے طور کی جانب سے ایک آگ۔ کہا اس نے اپنے گھر والوں سے کہ تم یہاں ٹھہرو۔ یقیناً مجھے نظر آئی ہے آگ شاید میں لاؤں تمہارے لئے وہاں سے کچھ خبر یا انگارہ آگ کا تاکہ تم تپ سکو۔

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Then, when he came to it, he was called from the edge of the valley at the right side in the field which is blessed, from the tree that: O Moses, indeed, I am Allah, the Lord of the worlds.

سو جب وہ پہنچا اسکے پاس آواز دی گئی اسے کنارے سے وادی کے دائیں جانب کے ایک خطے سے جو برکت والا ہے ایک درخت سے کہ اے موسیٰ بیشک میں ہوں اللہ رب تمام جانوں کا۔

فَلَمَّا آتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يُّمُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. And that, throw down your staff. Then when he saw it

اور یہ کہ ڈال دے اپنی لٹھی۔ سو جب اس نے دیکھا اسکو کہ وہ حرکت

وَأَنْ أَلْقَىٰ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا

writhing as if it was a snake, he turned on his back, and did not return. O Moses, draw near and do not fear. Indeed, you are of those who are secure.

32. Put your hand in your bosom, it will come out white, without disease. And fold back to you your arm (to ward off) from fear. So these are two clear signs from your Lord to Pharaoh and his chiefs. Indeed, they are a disobedient people.

33. He said: My Lord indeed, I killed among them a man, so I fear that they will kill me.

34. And my brother Aaron, he is more eloquent than me in tongue, so send him with me as a helper, confirming me. Indeed, I fear that they will deny me.

35. He said: We will strengthen your arm with your brother,

کر رہی ہے گویا کہ وہ تھا سانپ تو وہ مر گیا اپنی پیٹھ پھیر کر اور نہ لوٹا۔ اے موسیٰ آگے آ اور مت ڈر بیشک تو ہے امن پانے والوں میں سے۔

ڈال اپنا ہاتھ اپنے گسبان میں نکل آنے گا وہ سفید ہو کر بغیر عیب کے اور ملا لے اپنی طرف اپنے بازو خوف (دور کرنے کی غرض) سے۔ پس یہ میں دو نشانیاں تیرے رب کی طرف سے فرعون کیلئے اور اسکے درباریوں کیلئے۔ بیشک وہ ہیں نافرمان لوگ۔

کہا اے میرے رب یقیناً میں نے قتل کیا انہیں کا ایک شخص سو مجھے خوف ہے کہ وہ مجھ کو قتل کر دیں گے۔

اور میرا بھائی ہارون وہ ہے زیادہ فصیح مجھ سے زبان میں تو بھیج اسکو میرے ساتھ مددگار بنا کر کہ وہ میری تصدیق کرے۔ یقیناً مجھے خوف ہے کہ وہ میری تکذیب کریں گے۔

اسے فرمایا ہم مضبوط کریں گے تیرے بازو تیرے بھائی سے اور ہم عطا کریں

تَهْتَرُ كَأَنَّمَا كَانَ قَبْلَ رَأْسِهِ وَ لَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

أَسْلَفَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ۗ وَ اضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ ۖ فَذَلِكَ بُرْهَانِنِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ مَلَآئِهِ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

وَ أَخِي هَارُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ مِدْبَاحًا يَصَدِّقُنِي ۖ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُونَ

and We will give you both power so they shall not be able to reach you, with Our signs. You two and those who follow you will be the victors.

گے تم دونوں کو قوت تو نہ پہنچ سکیں گے وہ تم تک۔ ہماری نشانیوں کے ساتھ۔ تم دونوں اور وہ جنہوں نے تمہاری پیروی کی غالب رہیں گے۔

إِلَيْكُمْ بِآيَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنْ
اتَّبَعَكُمْ الْغَالِبُونَ ﴿٢٥﴾

36. Then when came to them Moses with Our clear signs, they said: This is nothing but a magic invented, and we have not heard of this among our fathers of old.

پھر جب آیا انکے پاس موسیٰ ہماری کھلی نشانیوں کے ساتھ تو وہ کہنے لگے نہیں ہے یہ مگر جادو گھڑا ہوا اور نہیں سنی ہم نے یہ کچھ اپنے باپ دادا میں اگلے وقتوں کے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا
بَيَّنَّتْ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
مُّفْتَرٍ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي
آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

37. And Moses said: My Lord knows best of him who came with guidance from Him, and him whose will be the abode of the Hereafter. Indeed, will not be successful, the wrongdoers

اور کہا موسیٰ نے میرا رب بہتر جانتا ہے اسکو جو آیا ہے ہدایت کے ساتھ اسکی طرف سے اور اسکو جسکے لئے ہوگا عاقبت کا گھر۔ بیشک نہیں کامیاب ہونگے ظالم۔

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَنْ
جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ
تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا
يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٧﴾

38. And Pharaoh said: O chiefs, I do not know for you any god other than me. So kindle (a fire) for me, O Haman, (to bake) the clay (bricks), then make for me a lofty palace that I may look at the God of Moses. And indeed, I think that he is of the

اور کہا فرعون نے اے اہل دربار میں نہیں جانتا تمہارے لئے کوئی معبود سوائے میرے۔ سو دہکا (آگ) میرے لئے اے ہامان (پکانے کو) گارے کی (اینٹیں) پھر بنا میرے لئے ایک بلند محل تاکہ میں دیکھ لوں موسیٰ کے خدا کی طرف اور بیشک میں سمجھتا

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا
عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي
فَاوْقِدْ لِي يَهَامُنُ عَلَى الطِّينِ
فَاَجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى
إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

liars.

ہوں اسے جھوٹوں میں۔

39. And he was arrogant, he and his hosts in the land, without right. And they thought that they, to Us, would not be brought back.

اور غرور کیا اس نے اور اس کے لشکروں نے زمین میں ناحق اور خیال کرتے تھے کہ وہ ہماری طرف نہیں لوٹائے جائیں گے۔

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُوا أَنَّهُم إِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

40. So We seized him and his hosts, then We threw them into the sea. Then behold, how was the end of the wrongdoers.

تو پکڑ لیا ہم نے اسے اور اسکے لشکروں کو پھر پھینک دیا ہم نے انہیں سمندر میں۔ سو دیکھ لو کیسا ہوا انجام ظالموں کا۔

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. And We made them leaders inviting to the fire, and on the Day of Resurrection they will not be helped.

اور ہم نے بنایا تھا انکو پیشوا وہ بلا تے تھے آگ کی طرف اور قیامت کے دن انکی مدد نہیں کی جائے گی۔

وَجَعَلْنَاهُمْ أئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. And We made to follow them in this world a curse, and on the Day of Resurrection they will be among the despised.

اور لگا دی ہم نے ان کے پیچھے اس دنیا میں لعنت۔ اور قیامت کے دن وہ ہوں گے بد حالوں میں۔

وَآتَبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

43. And certainly, We gave Moses the Book after what We had destroyed the former generations, as clear testimonies for the people, and a guidance and a mercy, that they might get admonition.

اور یقیناً ہم نے دی تھی موسیٰ کو کتاب اسکے بعد کہ ہلاک کر چکے تھے ہم پہلی امتوں کو جو بصیرتیں تھیں لوگوں کے لئے اور ہدایت اور رحمت تاکہ وہ نصیحت حاصل کر سکیں۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِن بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. And you were not on the western side (of the mount) when We expounded to Moses the command, and you were not among the witnesses.

اور نہیں تھے تم (طور کی) مغربی جانب جب بھیجا تھا ہم نے موسیٰ کی طرف حکم اور نہ تھے تم مشاہدہ کرنے والوں میں۔

وَمَا كُنْتُمْ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. But We raised up many generations, then passed over them long time. And you were not a dweller among the people of Midian, reciting to them Our verses. But it is We who sent messengers.

لیکن ہم نے اٹھائیں کئی امتیں پھر گذر گئی ان پر لمبی مدت۔ اور نہ تھے تم مکین مدین والوں کے درمیان کہ تلاوت کرتے اپنی ہماری آیتیں۔ بلکہ ہم ہی تھے رسول بھیجنے والے۔

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتُمْ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. And you were not at the side of the mount when We had called, but this is a mercy from your Lord that you may warn a people, has not come to them any warner before you, that they might get admonition.

اور نہیں تھے تم طور کی جانب جب پکارا تھا ہم نے بلکہ یہ رحمت ہے تمہارے رب کی طرف سے تاکہ تم خبردار کرو ان لوگوں کو نہیں آیا جنکے پاس کوئی خبردار کرنے والا تم سے پہلے تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔

وَمَا كُنْتُمْ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47. And if it may not be that, should afflict them a calamity because of what have sent before their own hands, they might say: Our Lord, why did You not send to us a messenger, that we

اور اگر ایسا نہ ہو کہ واقع ہو ان پر کوئی مصیبت بسبب اس کے جو آگے بھیج چکے ہیں انکے ہاتھ تو یہ کہنے لگیں کہ ہمارے رب کیوں نہ بھیجا تو نے ہماری طرف ایک رسول کہ ہم

وَلَوْ لَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ مِّمَّا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْ لَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَ

might have followed Your revelations, and should have been among the believers.

48. Then, when there came to them the truth from Us, they said: Why was he not given the like of what was given to Moses. Is it not that they disbelieved in that which was given to Moses before. They said: Two magics that support each other. And they said: Indeed, we are, in each, disbelievers.

49. Say: Then bring a scripture from Allah which is a better guide than these two that I may follow it, if you are truthful.

50. So if they do not respond to you, then know that only they follow their desires. And who would be more astray than him who follows his desire without guidance from Allah. Indeed, Allah does not guide the wrong doing people.

اتباع کرتے تیری آیتوں کی اور ہو جاتے ایمان لانے والوں میں۔

پھر جب آپہنچانکے پاس حق ہماری طرف سے تو کہنے لگے کیوں نہیں دیا گیا اسکو ویسا ہی جو کچھ دیا گیا تھا موسیٰ کو۔ کیا نہیں کہ یہ کفر کر چکے ہیں اسکا جو دیا گیا تھا موسیٰ کو پہلے۔ کہنے لگے کہ دونوں جادو جو ایک دوسرے کی مدد کرتے ہیں۔ اور کہنے لگے بیشک ہم میں ہر ایک کے منکر۔

کہدو کہ لے آؤ ایک کتاب اللہ کے پاس سے جو ہو بڑھ کر ہدایت کرنے والی ان دونوں سے۔ تاکہ میں بھی پیروی کروں اسکی اگر تم ہوچے۔

پھر اگر نہ جواب دے سکیں تمہیں تو جان لو کہ صرف یہ اتباع کرتے ہیں اپنی خواہشوں کا اور کون ہو گا زیادہ گمراہ اس سے جو اتباع کرے اپنی خواہش کا بغیر اللہ کی ہدایت کے۔ بیشک اللہ ہدایت نہیں دیتا ظالم لوگوں کو۔

نَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْ لَا أُوْتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْلَمَ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا ^{تَف} وَ قَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفْرٍ وَّ

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. And certainly, We have conveyed over and over again to them the Word that they might get admonition.

اور یقیناً ہم مسلسل بھیجتے رہے ہیں انکے پاس یہ قول تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Those to whom We had given the Scripture before it. They, in this (Quran), believe.

وہ لوگ جن کو دی تھی ہم نے کتاب اس سے پہلے وہ ہی اس (قرآن) پر ایمان لے آتے ہیں۔

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ
هُم بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. And when (Quran) is recited to them, they say: We believed in it. Indeed, it is the truth from our Lord. Indeed, we were, even before it, those who surrender.

اور جب (قرآن) پڑھا جاتا ہے انہر تو کہتے ہیں ایمان لے آئے ہم اس پر۔ بیشک یہ ہے حق ہمارے رب کی طرف سے۔ بیشک ہم تھے اس سے پہلے ہی حکم بردار۔

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ
مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Those are the people who will be given their reward twice because they were patient, and they repel with good the evil, and from that which We have provided them, they spend.

یہی وہ لوگ ہیں جنکو دیا جائے گا ان کا اجر دوگنا کیونکہ انہوں صبر کیا اور وہ دور کرتے ہیں بھلائی کے ساتھ برائی کو اور جو کچھ ہم نے انکو دیا ہے خرچ کرتے ہیں۔

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ
بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ
السَّيِّئَةَ وَ بِمَا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. And when they hear vain talk, they turn away from it and say: For us are our deeds and for you your deeds. Peace be upon you. We do not seek those who are ignorant.

اور جب وہ سنتے ہیں بیہودہ بات تو منہ پھیر لیتے ہیں اس سے اور کہتے ہیں کہ ہمارے لئے ہیں ہمارے اعمال اور تمہارے لئے تمہارے اعمال۔ سلام ہو تم پر۔ نہیں چاہتے ہم جاہلوں کو۔

وَ إِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ
وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ
أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا
نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Indeed, you do not guide whom you please, but Allah guides whom He wills. And He knows best of those who are guided.

بلاشبہ ہمیں تم ہدایت دیتے جسکو چاہو
تم بلکہ اللہ ہدایت دیتا ہے جسکو چاہتا
ہے۔ اور وہ بہتر جانتا ہے ہدایت
پانے والوں کو۔

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. And they said: If we were to follow the guidance with you, we would be snatched away from our land. And have We not made a dwelling for them in a sanctuary which is secure. To which are brought fruits of all kinds, a provision from Us. But most of them do not know.

اور کہا انہوں نے کہ اگر اتباع کریں ہم
ہدایت کی تمہارے ساتھ تو اچک لئے
جائیں ہم اپنی سرزمین سے۔ اور کیا
نہیں ٹھکانہ دیا ہم نے انکو حرم میں
جو امن والا ہے۔ پہنچانے جاتے
میں جہاں پھل ہر طرح کے بطور رزق
ہماری طرف سے لیکن ان میں سے
اکثر نہیں جانتے۔

وَ قَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ
تُخْطَفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ
نُؤْمِكُنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ
إِلَيْهِ شَمْرُتٌ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا
مِّنْ لَّدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. And how many have We destroyed of the towns that were exulted in their means of livelihood. And those are their dwellings which have not been inhabited after them, except a little. And it is We who became the inheritors.

اور کتنی ہی ہلاک کر ڈالیں ہم نے
بستیاں جو اتر رہی تھیں اپنی معیشت
پر۔ سو یہ ہیں انکے مکانات نہیں
ہونے جو آباد انکے بعد مگر بہت کم۔
اور ہونے ہم ہی وارثین۔

وَ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطِرَتْ
مَعِيشَتَهَا فَتِلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ
تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا
وَ كُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. And never was your Lord the one to destroy the townships until He had raised up

اور نہیں ہے تیرا رب کہ ہلاک کرتا
بستیوں کو جب تک نہ بھیج دے

وَ مَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ
حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا

in their mother town a messenger reciting to them Our verses. And We would not destroy the townships except when their people were wrongdoers.

انکے بڑے شہر میں رسول جو پڑھ کر سنانے انکو ہماری آیتیں۔ اور نہیں تھے ہم ہلاک کر نیوالے بستیوں کو مگر یہ کہ وہاں کے باشندے ظالم ہوں۔

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَ مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَ أَهْلِهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٥﴾

60. And whatever you have been given of the things is a provision of the life of the world and its adornment. And that which is with Allah is better and ever lasting. Have you then no sense.

اور جو کچھ دی گئی ہے تمکو کوئی چیز سو متاع ہے دنیا کی زندگی کی اور اسکی نینت ہے۔ اور جو کچھ ہے اللہ کے پاس وہ بہتر اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔ تو کیا نہیں تم سمجھتے۔

وَ مَا أَوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ زِينَتُهَا وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَ اَبْقٰى اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٥٦﴾

61. Then is he whom We have promised an excellent promise, so he will attain it, can he be like him whom We have given the provision of the life of the world. Then he will be, on the Day of Resurrection, among those presented.

تو کیا وہ جس سے وعدہ کیا ہم نے ایک اچھا وعدہ پس وہ اسے حاصل کرنے والا ہے تو کیا وہ ہو سکتا ہے اُس جیسا جسکو ہم نے دیا ہو سازو سامان دنیا کی زندگی کا۔ پھر وہ ہوگا قیامت کے دن ان میں جو حاضر کئے جائیں گے۔

اَفَمَنْ وَعَدْنٰهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٧﴾

62. And the Day He will call them and say: Where are My partners whom you used to assert.

اور جس دن پکارے گا وہ انکو پھر کہے گا کہ کہاں ہیں میرے شریک جنکا تمہیں دعویٰ تھا۔

وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآئِي الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٥٨﴾

63. They will say, has come true upon whom the word: Our Lord,

کہیں گے وہ ثابت ہو گیا جن پر فرمان۔ ہمارے رب یہ وہ لوگ ہیں

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هُوَ الَّذِيْنَ

these are they whom we led astray. We led them astray, just as we ourselves were astray. We declare our disassociation before You. They did not worship us.

جنگلو ہم نے گمراہ کیا تھا۔ ہم نے انکو گمراہ کیا تھا جس طرح ہم خود گمراہ ہوئے تھے۔ بری ہوتے ہیں ہم تیری طرف متوجہ ہو کر۔ یہ نہیں کرتے تھے ہماری عبادت۔

أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٢٣﴾

64. And it will be said: Call upon your partners. Then they will call upon them, so they will not respond to them, and they will see the punishment. (They will wish), if only they had been guided.

اور کہا جائے گا کہ پکارو اپنے شریکوں کو۔ سو وہ پکاریں گے انکو تو نہ جواب دیں سکیں گے وہ انکو اور دیکھ لیں گے عذاب کو (تو تمنا کریں گے) کاش وہ ہدایت پر ہوتے۔

وَ قِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

65. And the day He will call them and say: What did you answer the messengers.

اور جمدن وہ انکو پکارے گا پھر کہے گا کہ کیا جواب دیا تھا تم نے رسولوں کو۔

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥﴾

66. Then will be obscured to them the answers on that day, and they will not be able ask one another.

تو نہ سوچیں گے ان کو جواب اس دن پھر وہ نہ آپس میں کچھ پوچھ سکیں گے۔

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٦﴾

67. So as for him who repented and believed, and did righteous deeds, it is then expected that he will be among the successful.

سو وہ جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور کئے نیک عمل تو امید ہے کہ وہ ہو جائے فلاح پانے والوں میں۔

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٢٧﴾

68. And your Lord creates whatever He

اور تیرا رب پیدا کرتا ہے جو چاہتا ہے

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ

wills and chooses.
None is their choice.
Glorified be Allah and
exalted above all that
they associate.

اور منتخب کرتا ہے۔ نہیں ہے ان کا
کوئی اختیار۔ پاک ہے اللہ اور بالاتر
اس سے جو یہ شرک کرتے ہیں۔

مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ
وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69. And your Lord
knows what conceal
their breasts, and what
they declare.

اور تیرا رب جانتا ہے جو چھپاتے ہیں
انکے سینے اور جو یہ ظاہر کرتے ہیں۔

وَ رَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ
صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70. And He is Allah,
there is no god but
Him. His is the praise
in the world and the
Hereafter and His is the
command, and to Him
you will be returned.

اور وہی اللہ ہے نہیں کوئی معبود سوا
اسکے۔ اسی کی ہے تعریف دنیا میں
اور آخرت میں اور اسی کا ہے حکم اور
اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔

وَ هُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ
الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ ۚ وَ لَهُ
الْحُكْمُ ۚ وَ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Say: Have you
considered, if Allah
made over you night
everlasting until the
Day of Judgment, who
is a god besides Allah
who could bring you
light. Will you then not
hear.

کہو کہ دیکھو اگر کر دے اللہ تم پر رات
ہمیشہ قیامت کے دن تک تو کون
ہے معبود سوائے اللہ کے جو لے
آئے تمہارے پاس روشنی کو۔ تو کیا
نہیں تم سنتے۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَمْ لَا
تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Say: Have you
considered, if Allah
made over you day
everlasting until the
Day of Judgment, who
is a god besides Allah
who could bring you
night you rest wherein.
Will you then not see.

کہو کہ دیکھو اگر کر دے اللہ تم پر دن
ہمیشہ قیامت کے دن تک تو کون
ہے معبود سوائے اللہ کے جو لائے
تمہارے پاس رات کہ سکون حاصل
کرو تم اس میں۔ تو کیا نہیں تم دیکھتے۔

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُنُونَ فِيهِ
أَمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. And of His mercy, He made for you the night and the day, that you may rest therein, and that you may seek of His bounty, and that you may be thankful.

اور اپنی رحمت سے اسے بنائے تمہارے لئے رات اور دن تاکہ تم سکون پاسکو اس میں اور تاکہ تلاش کرو تم اسکا فضل اور تاکہ تم شکر ادا کرو۔

وَمِنْ رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. And the Day He will call them and say: Where are My partners whom you used to assert.

اور جس دن وہ پکارے گا انکو تو کہے گا کہ کہاں میں میرے شریک جنکا تم دعویٰ کیا کرتے تھے۔

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. And We shall take out from every nation a witness, and We shall say: Bring your proof. Then they will know that the truth is with Allah, and will vanish from them that which they used to invent.

اور نکال لائیں گے ہم ہر ایک امت میں سے ایک گواہ پھر کہیں گے ہم کہ پیش کرو اپنی دلیل تو وہ جان لیں گے کہ سچ بات اللہ کی ہے اور جاتا رہے گا ان سے جو کچھ وہ افتر کیا کرتے تھے۔

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Indeed, Korah was from the people of Moses, but he oppressed them. And We gave him of treasures so much that the keys thereof would burden a troop of mighty men. When, said to him his people: Do not Exult. Indeed, Allah does not love the exultant.

بلاشبہ قارون تھا موسیٰ کی قوم میں سے سو زیادتی کی اس نے انپر۔ اور دیئے تھے ہم نے اسکو خزانے اتنے کہ انکی کنجیاں بھاری ہوتیں ایک قوت والی جماعت پر۔ جب کہا اس سے اسکی قوم نے کہ مت اتر۔ یقیناً اللہ نہیں محبوب رکھتا اترانے والوں کو۔

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. And seek through that which Allah has bestowed on you, the home of the Hereafter, and do not forget your portion of the world. And do good as Allah has done good to you, and do not seek corruption in the land. Indeed, Allah does not love the corrupters.

اور طلب کر اس میں سے جو عطا فرمایا ہے تجھ کو اللہ نے آخرت کا گھر اور نہ بھلا اپنا حصہ دنیا میں سے۔ اور بھلائی کر جیسی بھلائی کی ہے اللہ نے تجھ پر اور نہ ہو طالبِ فساد ملک میں۔ یقیناً اللہ نہیں محبوب رکھتا فساد کرنے والوں کو۔

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ
الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ
الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ
إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ فِي
الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78. He said: In fact, this has been given to me on account of the knowledge I possess. And did he not know that Allah has indeed destroyed before him of the generations, those who were mightier than him in strength and greater in accumulation. And will not be asked, of their sins, the criminals.

اس نے کہا درحقیقت دیا گیا ہے یہ مجھے اس علم کی بنا پر جو میرے پاس ہے۔ اور کیا نہیں اسکو معلوم تھا کہ اللہ یقیناً ہلاک کر چکا ہے اس سے پہلے کتنی قومیں وہ جو تھیں زیادہ اس سے قوت میں اور اکثر جمعیت میں۔ اور نہیں پوچھا جائے گا انکے گناہوں کے بارے میں مجرموں سے۔

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
عِنْدِي أَوْلَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ
قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ
الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
وَ أَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ
عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Then he came out before his people in his adornment. Said those who desired the life of the world: Would that we had the like of what has been given to Korah. Indeed, he is the owner of great fortune.

تو نکلا اپنی قوم کے سامنے آرائش سے۔ کہنے لگے وہ جو طالب تھے دنیا کی زندگی کے کاش ہمیں ملے ایسا ہی جیسا دیا گیا ہے قارون کو۔ بیشک وہ ہے بڑے نصیب والا۔

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ
الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
يَلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ
قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. And said those who were given knowledge: Woe to you. Allah's reward is better for him who believed and did righteous deeds. And none shall attain this except those who are patient.

اور کہنے لگے وہ جن کو دیا گیا تھا علم کہ افسوس تم پر۔ اللہ کا ثواب بہتر ہے اسکے لئے جو ایمان لایا اور کئے اس نے نیک عمل اور نہیں یہ ملتا مگر صبر کرنے والوں کو۔

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ آمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا وَّ لَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

81. So We caused to be swallowed him and his dwelling place by the earth. Then none was there for him any host to help him other than Allah, nor was he of those who could help themselves.

پس دھنسا دیا ہم نے اس کو اور اسکے گھر کو زمین میں۔ تو نہ ہو سکی اسکے لئے کوئی جماعت جو مدد کرتی اسکی اللہ کے سوا۔ اور نہ ہوا وہ ان میں جو خود اپنی مدد کر سکتے۔

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

82. And in the morning those who had desired his place the day before, were saying: Alas that, Allah enlarges the provision to whom He wills of His slaves, and restricts it (for whom He wills). If it was not that Allah conferred favor on us, He would have caused it to swallow us. Alas that, will not be successful, the disbelievers.

اور صبح کو وہ جو تمنا کرتے تھے اس کے مقام کی کل تک کہنے لگے ہائے افسوس۔ اللہ فراخ کر دیتا ہے رزق جسکے لئے چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے اور تنگ کر دیتا ہے (جسکے لئے چاہتا ہے)۔ اگر نہ یہ کہ احسان کرتا اللہ ہم پر تو دھنسا دیتا ہمیں بھی۔ ہائے افسوس کہ نہیں فلاح پاتے کفر کرنیوالے۔

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَّ يَقْدِرُ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَأَنَّه لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. That abode of the Hereafter, We shall

وہ آخرت کا گھر کہ تیار کریں گے ہم

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا

prepare it for those who do not intend exaltedness in the land, nor of corruption. And best end is for the righteous.

اسے ان کے لئے جو نہیں ارادہ رکھتے بڑائی کا زمین میں اور نہ فساد کا۔ اور نیک انجام تقویٰ والوں کے لئے ہے۔

لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فِسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Whoever came with a good deed, so for him is the better thereof. And whoever came with an evil deed, then no recompense will there be for those who did evil deeds, except what they used to do.

جو آیا نیکی کے ساتھ سوا اسکے لئے ہے بہتر اس سے۔ اور جو آیا برائی کے ساتھ تو نہیں بدلہ ملے گا ان کو جنہوں نے کئے برائیوں کے کام مگر وہی جو وہ کرتے تھے۔

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Indeed, He who has ordained upon you the Quran, will surely bring you to the best end. Say: My Lord knows best of him who came with the guidance, and him who is in manifest error.

یقیناً وہ جس نے لازم کیا ہے تم پر قرآن وہ ضرور پہنچا دے گا تم کو بہترین انجام تک۔ کہدو کہ میرا رب بہتر جانتا ہے اس کو جو آیا ہدایت کے ساتھ اور اس کو جو کھلی گمراہی میں ہے۔

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ سَرَّحْنِي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. And you were not expecting that would be conveyed to you the book, but a mercy from your Lord. So you must not be a supporter of the disbelievers.

اور نہ تھے تم توقع سے کہ عطا کی جانے گی تم کو کتاب۔ مگر یہ رحمت ہے تمہارے رب کی سونہ ہونا تم ہرگز مددگار کافروں کے۔

وَمَا كُنْتُمْ تَرْجُونَ أَنْ يُنْفَخَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. And let them not hinder you from the revelations of Allah after when they have

اور نہ روک دیں وہ تمہیں اللہ کی آیتوں سے بعد اسکے جب وہ نازل ہو

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ

been sent down to you,
and call to your Lord,
and you must not be of
those who associate.

ہلکی میں تم پر اور پکارتے رہو اپنے
رب کو اور نہ ہونا ہرگز مشرکوں میں۔

رَبِّكَ وَ لَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. And do not invoke
with Allah any other
god. There is no god
but Him. Every thing
will perish except His
Face. His is the
command, and to Him
you will be returned.

اور نہ پکارو اللہ کے ساتھ کسی اور کو
معبود۔ نہیں کوئی معبود سوا اسکے۔ ہر
چیز فنا ہونے والی ہے سوا اسکی ذات
کے۔ اسی کا حکم ہے اور اسی کی
طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ
إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

